

# ABDUL AHAD NOOR

## Freelance Translator

Talented English into Dari & Pashto and vice-versa Translator offering 12 years' experience and top-notch abilities in interpretations and oral translations of projects, books, articles, reports, guidelines, magazines, brochures, scientific & non-scientific researches and everything except hate. Professional experience of proofreading, editing and copyrighting. Conducted and contributed office management, and IT. Attended trainings/workshops in areas of translations, local management, governmental affairs, Information & Communication Technology ICT and practice of English language teaching.



## Work History

### Freelance Translator

Danish Architecture Center - Copenhagen (Via Email)  
2020-02 - 2020-08

Translation of whole guidelines of Danish Refugee Council Diaspora Programme (DRCDP) for Afghan Diaspora in Europe and its mapping engagement in Denmark, Germany, Sweden, and the United Kingdom. The draft of Afghan National Diaspora Engagement Policy (ANDEP) and all their panel discussions from English into native languages of Pashto and Dari.

### Translation Manager

National Assembly of Afghanistan – Kabul (Darul Aman)  
2016-02 – 2020-01

Translation of English Hansard into native languages of Dari and Pashto spoken by international VIP's to the Afghan Parliament House. Handling managing the translation team they oversaw to work on a translation projects involved converting a single document from English into Dari and Pashto. Other times, I was as complex as duplicating books across mentioned native languages.

### Interpreter/Translator

Albironi Constructional Co-operative ACC in contribution with SNC-Lavalin PAE Inc CANCAP – Kabul (Camp Julian)  
2003-02 – 2005-02

Converting English business texts into native languages of Dari and Pashto and interpreting for meetings and discussions which were held between ACC's upper management and the authorities of the Canadian Armed Forces by successfully maintaining pace with native speakers to deliver real-time comprehension.



## Education

### Bachelor of Computer Science (BCS): IT

2014-03 – 2017-03  
Istiqlal Institute of Higher Education – Kabul (Karte 4)



## Certifications

**Translation Manager** {Afghan Parliament}.

**Translator/Interpreter** {Albironi Constructional Co-operative}.

**English Language Program** {Advance III}.



## PROFILE

I want to join this job to be an active member of a productive society, and to utilize my knowledge and experience for the service of humanity in general. Also I am looking to serve the world's academic people & organizations under the supervision of well reputed organization in a challenging environment, so it is my all of qualifications and experience hope will make it form useful.

## SKILLS

|                |      |
|----------------|------|
| Translation    | 99%  |
| Interpretation | 95%  |
| Proofreading   | 100% |
| Editing        | 92%  |
| IT             | 90%  |

## Languages

|               |      |
|---------------|------|
| English       | 95%  |
| Dari/Persian  | 100% |
| Pashto/Pushto | 100% |
| Urdu          | 85%  |

## HOBBIES

Reading  
Driving  
Horse riding  
Mountain climbing  
Going to vacation with my beloved family

## CONTACT

PHONE: +93730503877

Email: [abdualahadzumati@gmail.com](mailto:abdualahadzumati@gmail.com)